

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

(Version vom 01.12.2022)

der

HS Timber Productions GmbH (Deutschland)
mit Sitz in D-02923 Kodersdorf, Industriestraße 1, Deutschland

§ 1
Geltungsbereich

- 1.1 Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten im geschäftlichen Verkehr der HS Timber Productions GmbH (Deutschland) mit Sitz in D-02923 Kodersdorf/Deutschland, Registernummer HRB 34686 des Registergerichts Amtsgericht Dresden, (nachfolgend kurz: „HSD“) mit Unternehmern (im Sinne des Konsumentenschutzrechts; nachfolgend kurz: „Kunde“) für Lieferungen und Leistungen der HSD, einschließlich vorvertragliche Gespräche und Auskünfte. Maßgeblich ist die jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültige Fassung oder die zum Zeitpunkt der Kontaktaufnahme gültige Fassung, wenn ein Vertragsabschluss unterbleibt.
- 1.2 Abweichende oder ergänzende Geschäftsbedingungen des Kunden sind, auch bei Kenntnis, nicht anzuwenden, es sei denn, ihrer Geltung stimmt HSD ausdrücklich schriftlich zu.

§ 2
Anbote, Vertragsabschluss,
Inhalt der Leistungspflicht, Gesprächsaufzeichnung

- 2.1 Vertragsangebote der HSD sind unverbindlich und freibleibend.
- 2.2 Mit der Bestellung erklärt der Kunde sein verbindliches und unwiderrufliches Vertragsangebot. Der Kunde ist an sein Angebot 30 Tage gebunden.
- 2.3 Vertragserklärungen der HSD und Bestellungen, sowie Änderungen und Ergänzungen dazu, bedürfen zur Rechtsverbindlichkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung, Bestätigung per E-Mail oder der tatsächlichen Erfüllung durch HSD. Eine Zugangsbestätigung der HSD stellt noch keine für HSD verbindliche Annahmeerklärung dar. HSD ist berechtigt, Dokumente im Zusammenhang mit der Bestellung des Kunden via E-Mail oder in einer anderen elektronischen Form zu übermitteln. Übermittlungen an eine vom Kunden angegebene oder verwendete E-Mail- oder sonstige elektronische Adresse gelten mit Versendung an den Kunden als zugestellt. Der Kunde verpflichtet sich, die erforderlichen technischen Voraussetzungen für den Empfang elektronischer Korrespondenz und Dokumente zu schaffen, und ist selbst verantwortlich für die Gewährleistung der Verlässlichkeit und Lesbarkeit des Inhalts elektronischer Korrespondenz und Dokumente.

General Sales and Delivery Terms and Conditions

(Version dated 01.12.2022)

of

HS Timber Productions GmbH (Germany)
with seat in D-02923 Kodersdorf, Industriestraße 1, Germany

§ 1
Scope of application

- 1.1 These general terms and conditions apply to current and future business relations of HS Timber Productions GmbH (Germany) (hereinafter in short: 'HSD') with seat in D-02923 Kodersdorf/Germany, register no. HRB 34686 of register court Amtsgericht Dresden, with businesses (in the meaning of the consumer protection laws; hereinafter in short: 'Customer') for the supply of goods and services by HSD, including pre-contractual discussions and information. The relevant version valid at the time of the contract, or the version valid at the time of establishing contact, if a contract is not concluded, shall apply.
- 1.2 Deviating or supplementary general terms and conditions of the Customer shall, even if known to HSD, not apply unless HSD explicitly consents in writing to their applicability.

§ 2
Offers, conclusion of contract,
content of performance obligation, conversation recording

- 2.1 Offers by HSD are non-binding and subject to change without notice.
- 2.2 With his order the Customer declares his binding and irrevocable offer. The Customer is bound to this offer for 30 days.
- 2.3 Contractual declarations by HSD, as well as any amendments and supplements thereto, are not binding until explicitly confirmed in writing or per email or actually performed by HSD. A confirmation of receipt by HSD shall not constitute a binding order confirmation on behalf of HSD. HSD shall be entitled to transmit documents relevant to the order of the Customer via e-mail or in any other electronic form. All transmissions to any e-mail-address or other electronic address advised or used by the Customer shall be deemed delivered to the Customer upon mailing. The Customer is obligated to establish the necessary technical means to receive electronic correspondence and documents and he himself is responsible to secure the integrity and the legibility of the content of electronic correspondence and documents.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)

General Sales and Delivery Terms and Conditions

- 2.4 Produkt- und Leistungseigenschaften (technische Spezifikationen), einschließlich der Eignung für bestimmte Verwendungszwecke, sowie Vorgaben (Proben, Muster, Werbeaussagen) sind nur verbindlich, wenn dies ausdrücklich schriftlich vereinbart ist. Technische und sonstige Änderungen bleiben HSD auch diesfalls vorbehalten
- 2.5 Sollte die HSD nach Vertragsabschluss aufgrund mangelnder Verfügbarkeit der Waren oder Leistungen nicht in der Lage sein, den Auftrag gänzlich fristgerecht zu erfüllen, wird sie den Kunden unverzüglich hierüber in Kenntnis setzen. Die HSD und der Kunde werden einvernehmlich einen neuen freibleibenden Liefertermin festlegen oder bei Teilerfüllbarkeit des Auftrags eine Teilabnahme vereinbaren. Wenn keine Einigung in der vorgenannten Art zustande kommt, ist die HSD berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Eine Ersatzpflicht der HSD für einen dem Kunden hieraus entstandenen Schaden ist ausgeschlossen. Die HSD haftet weder für einen allenfalls daraus resultierenden Vertrauensschaden noch für sonstige Schäden.
Gleiches gilt, wenn HSD nach Prüfung der Bonität des Kunden zur Einschätzung gelangt, dass eine vollständige Erfüllung des Vertrags durch den Kunden gefährdet ist. Die HSD und der Kunde werden bei Teilerfüllbarkeit durch den Kunden einvernehmlich eine Teilabnahme/ Teildurchführung des Auftrags vereinbaren. Wenn keine Einigung in der vorgenannten Art zustande kommt, ist die HSD berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Eine Ersatzpflicht der HSD für einen dem Kunden hieraus entstandenen Schaden ist ausgeschlossen. Die HSD haftet weder für einen allenfalls daraus resultierenden Vertrauensschaden noch für sonstige Schäden
- 2.6 Wenn nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart, gelten vom Kunden mitgeteilte Informationen nicht als vertraulich.
- 2.7 HSD ist berechtigt, alle mit Kunden geführten Gespräche zum Nachweis der Gesprächsinhalte in Beschwerdefällen sowie zur internen Qualitätssicherung und Schulung automatisiert aufzuzeichnen und zu speichern. Der Kunde kann diese Einwilligung jederzeit widerrufen.
- 2.4 Product and service characteristics (technical specifications), including suitability for specific uses, as well as standards (samples, models, advertising statements) are only binding, if explicitly agreed in writing. Nevertheless, HSD reserves the right to technical and other modifications.
- 2.5 If HSD is unable to fulfil its contractual obligation on time due to delivery difficulties, HSD will inform the customer immediately. HSD and the customer shall mutually agree on a new non-binding delivery date or agree on a partial acceptance if the order can be partially fulfilled. If no agreement is reached in the aforementioned manner, HSD is entitled to withdraw from the contract. HSD shall not be liable for any damages arising in connection therewith. HSD shall not be liable for any loss incurred by relying on the contract ("Vertrauensschaden") or any other damage.
The same applies if HSD, after reviewing the creditworthiness of the customer, comes to the conclusion that complete fulfillment of the contract by the customer is at risk. If partial fulfilment by the customer is possible, HSD and the customer will mutually agree on a partial acceptance/ partial execution of the contract. If no agreement is reached in the aforementioned manner, HSD is entitled to withdraw from the contract. HSD shall not be liable for any damages arising in connection therewith. HSD shall not be liable for any loss incurred by relying on the contract ("Vertrauensschaden") or any other damage.
- 2.6 Information communicated by the Customer shall not be deemed to be confidential, unless explicitly agreed otherwise in writing.
- 2.7 HSD is entitled to automatically record and store all conversations with customers to prove the content of conversations in complaints cases as well as for internal quality assurance and training. The Customer can revoke this consent at any time.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

§ 3
Preise

- 3.1 Die Preise der HSD sind freibleibend und verstehen sich – wenn nicht anders ausdrücklich schriftlich vereinbart (insbesondere in Form von INCOTERMS) – als ohne Skontoabzug sofort fällig, netto (ohne Umsatzsteuer) für Lieferungen ab Werk, und zwar exklusive allfällige Verpackungs-, Verladungs-, Transport-, Versicherungs- und sonstige Nebenkosten, etwa Steuern, Zölle und Gebühren, welche als Nebenkosten zusätzlich zum Preis verrechnet werden.
- 3.2 Dem Kunden zugestandene Nachlässe (Skonti, Rabatte, Vergütungen u.dgl.) und sonstige, diesen im Vergleich zu diesen Geschäftsbedingungen begünstigende Konditionen entfallen bei Zahlungsverzug, sonstiger Vertragsverletzung und Insolvenz des Kunden.
- 3.3 Lieferungen und Leistungen nach Ablauf von sechs Wochen ab Angebotsannahme (z.B. Sukzessivlieferungen, Lieferungen auf Abruf) darf HSD, wenn nicht anders ausdrücklich schriftlich vereinbart, ungeachtet der getroffenen Festpreisvereinbarung zu dann maßgeblichen Tagespreisen abrechnen.
- 3.4 Sollten nach Vertragsabschluss Kostensteigerungen im Zusammenhang mit Rohstoffen, Transport, Energie oder dem Faktor Arbeit auftreten, die in ihrer Gesamtheit ein Ausmaß von 3% erreichen oder überschreiten, so sind auch die vereinbarten Preise entsprechend zu erhöhen. Die HSD wird den Kunden über das Ausmaß und den Grund der Preiserhöhung informieren. Der Kunde hat binnen 14 Kalendertagen die Möglichkeit, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten. Wenn binnen 14 Kalendertagen kein Widerspruch gegen die Preiserhöhung erfolgt, gilt der Preis als einvernehmlich angepasst.
- 3.5 Werden Preise in einer anderen Währung als Euro vereinbart und verliert diese Währung nach Vertragsabschluss gegenüber dem Euro 3% oder mehr an Wert, so darf HSD vereinbarte Preise entsprechend erhöhen und den Kunden hierüber informieren. Die erhöhten Preise werden 14 Kalendertage nach der Kundenmitteilung wirksam. Der Kunde hat binnen 14 Kalendertagen die Möglichkeit, schriftlich vom Vertrag zurückzutreten. Wenn binnen 14 Kalendertagen kein schriftlicher Widerspruch gegen die Preisanpassung erfolgt, gilt der Preis als einvernehmlich angepasst.
- 3.6 Der Kunde hat eine erhaltene Rechnung umgehend zu prüfen. Einsprüche gegen Rechnungen sind nur innerhalb von fünf Werktagen ab Rechnungserhalt zulässig, danach gilt die Rechnung als vom Kunden inhaltlich und betragsmäßig anerkannt.

§ 3
Prices

- 3.1 The prices of HSD are subject to change without notice and are understood – unless explicitly agreed otherwise in writing (in particular by way of INCOTERMS) – as immediately payable with no cash discount, excluding VAT, for deliveries ex works, and also excluding packaging, loading, transport, insurance and other incidental expenses, such as taxes, customs duties and fees; such incidental expenses will be charged in addition to the price.
- 3.2 Deductions granted to the Customer (cash or sales discounts, refunds etc.) and other terms more favorable for the Customer as compared to these general terms and conditions shall not apply in case of payment defaults, other breaches of contract or insolvency of the Customer.
- 3.3 Goods and services supplied after a period of six weeks starting from the order confirmation (e.g. successive deliveries, deliveries on demand) may be invoiced at current prices irrespective of a fixed price agreement, unless explicitly agreed otherwise in writing.
- 3.4 If, after conclusion of the contract, cost increases in connection with raw materials, transport, energy or the factor labor occur which in their entirety reach or exceed an extent of 3%, the agreed prices shall also be increased accordingly. HSD shall inform the customer of the extent and the reason of the price increase. The customer has the option to withdraw from the contract in writing within 14 calendar days. If no objection to the price increase is made within 14 calendar days, the price shall be deemed to have been adjusted by mutual agreement.
- 3.5 In case prices are agreed in another currency than the Euro and such currency devalues against the Euro by 3% or more after conclusion of the contract, HSD shall be entitled to increase the agreed prices accordingly and notify the Customer thereof. The increased prices shall apply 14 calendar days after such customer notification. The customer has the option to withdraw from the contract in writing within 14 calendar days. If no written objection to the price increase is made within 14 calendar days, the price shall be deemed to have been adjusted by mutual agreement.
- 3.6 The Customer must immediately review received invoices. Objections against any invoice are admissible only within a term of five working days after receipt of the invoice; thereafter the content and the amount of the invoice shall be deemed accepted by the Customer -

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

§ 4
Zahlungen, Zahlungsverzug

- 4.1 Zahlungen des Kunden gelten dann und zu dem Zeitpunkt und in dem Ausmaß als bewirkt, wenn und in dem sie endgültig, unbedingte, unwiderruflich und unanfechtbar auf dem bekannt gegebenen Bankkonto der HSD gutgeschrieben werden. Die Zahlungsfrist beginnt mit dem Rechnungsdatum und gilt als erfüllt, wenn auf dem HSD-Bankkonto bis zum festgelegten Fälligkeitsdatum eine entsprechende Zahlung eingeht.
- 4.2 Der Zahlungsverzugszinssatz beträgt für Zahlungsverbindlichkeiten in Euro oder in einer anderen Währung 10 Prozentpunkte über dem 1-Monats-EURIBOR. Bei Zahlungsverzug hat der Kunde ferner allfällige Betriebs- und Rechtsverfolgungskosten der HSD zu ersetzen.
- 4.3 Zahlungen des Kunden, die in einer anderen als der vereinbarten Zahlungsweise oder Währung erfolgen, sofern von HSD angenommen, gelten erfüllungshalber, nicht an Zahlungsstatt. Ungeachtet einer anderslautenden Zahlungswidmung des Kunden ist HSD berechtigt, eine Zahlung zunächst auf allfällige Nebenforderungen, Zinsen, ältere oder noch nicht titulierte Forderungen anzurechnen und erst danach auf die Hauptforderung.
- 4.4 Der Kunde ist zur Zurückbehaltung von Zahlungen und zur Aufrechnung mit Gegenforderungen, die im rechtlichen Zusammenhang mit seiner Verbindlichkeit stehen, nur im Fall der rechtskräftigen Feststellung oder eines ausdrücklichen Anerkenntnisses der HSD berechtigt.
- 4.5 Im Falle einer Verschlechterung der wirtschaftlichen Verhältnisse des Kunden ist HSD berechtigt, ungeachtet anderslautender Vereinbarungen, ausständige Lieferungen und Leistungen zurückzuhalten, offene Forderungen gegen den Kunden vorzeitig fällig zu stellen, die Bewirkung oder Sicherstellung der Gegenleistung (Vorauszahlung) zu verlangen.

§ 5
Lieferungen, Gefahrenübergang

- 5.1 Mehr- oder Minderlieferungen bis zu 10% der vereinbarten Liefermenge sind gegen proportionalen Ausgleich des Rechnungsbetrages – nicht unübliche und unwesentliche Maßtoleranzen aber ohne Ausgleich des Rechnungsbetrages – hinzunehmen und stellen daher keinen Mangel dar. Teillieferungen sind zulässig und dürfen gesondert in Rechnung gestellt werden. Gewichtsangaben sind unverbindlich, es sei denn, die Ware wurde dem Kunden ausdrücklich nach Gewicht verrechnet.
- 5.2 Bei Bestellungen auf Abruf ist der Kunde, sofern nicht anders schriftlich vereinbart, verpflichtet, die Ware (oder Leistung) innerhalb angemessener Frist ab Angebotsannahme in monatlich in etwa gleichen Teilen (ca. +/- 10%) abzurufen.

§ 4
Payments, payment defaults

- 4.1 Payments of the Customer shall be deemed made if and at the time and to the extent finally, unconditionally, irrevocably and uncontestably credited to the indicated bank account of HSD. The payment term runs from the invoice date and is deemed complied with only if the HSD bank account is credited by the specified due date.
- 4.2 The payment default interest rate for payment obligations in Euro or other currencies 10 percentage points above the 1-month-EURIBOR, unless HSD is able to prove a higher damage due to the payment default. In case of a payment default the Customer is obligated to reimburse HSD for any incurred collection expenses and legal expenses.
- 4.3 Payments of the Customer effected in another form or currency as agreed, if accepted by HSD, shall be deemed to be made on account of and not in lieu of the payment obligation. Irrespective of any other dedication of a payment by the Customer, HSD is entitled to offset payments at first against ancillary claims, interest, mature or not yet adjudicated claims and only thereafter against the principle payment obligation.
- 4.4 The Customer shall only be entitled to withhold payments or to compensate with counter-claims in legal interrelation to the payment obligation in the event of a binding and final determination or an explicit acceptance by HSD.
- 4.5 In the event of a deterioration of the economic condition of the Customer HSD shall be entitled, irrespective of any agreement to the contrary, to suspend the further supply of goods and services, to declare prematurely due any open receivables against the Customer, to request security or payment of the compensation (advance payment).

§ 5
Deliveries, transfer of risk

- 5.1 Over- or underdeliveries up to 10 percent of the agreed quantity shall be accepted against proportional adjustment of the invoice amount – not unusual and minor dimensional tolerances even without adjustment of the invoice amount – and do thus not represent a defect. Partial deliveries are admissible and may be invoiced separately. Weight specifications are non-binding, unless deliveries were expressly charged to the Customer by weight.
- 5.2 In case of deliveries on demand, unless otherwise agreed in writing, the Customer is obligated to call the goods (or services) within a reasonable time period, at the latest within one month after the order confirmation in approximately equal monthly amounts (approx. +/- 10 percent).

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)

General Sales and Delivery Terms and Conditions

- 5.3 Sofern von HSD nicht anders vereinbart (insbesondere in Form von INCOTERMS), geht die Gefahr des Verlusts oder der Verschlechterung (Beschädigung) der Waren oder von Transportverzögerungen im Zeitpunkt der Bereitstellung zur Abholung oder Versendung auf den Kunden über. Den Gefahrenübergang bewirkt auch der Verzug des Kunden mit der Annahme oder der Zahlung
- 5.4 Wenn nicht anders vereinbart, liegt die Wahl der Versandart im Ermessen der HSD auf Kosten des Kunden, ohne Verpflichtung zur kostengünstigsten Versendung. HSD haftet nicht für Verlust oder Verschlechterung (Beschädigung) der Ware oder für Verzögerungen während des Transports.
- 5.5 Bei Annahmeverzug oder -verweigerung ist HSD neben allen ihr sonst zustehenden Rechten (wie Rücktritt und freihändigem Verkauf auf Kosten des Kunden) berechtigt, die vertragsgegenständlichen Waren auf Kosten und Gefahr des Kunden einzulagern (zu angemessenen Lagerkosten oder höherem tatsächlichen Aufwand, jedoch zu mindestens € 1,00 pro m³ pro Tag) und für ordnungsgemäß übergeben und angenommen zu betrachten. Der Kaufpreis wird in diesem Fall sofort fällig.
- 5.3 Unless otherwise agreed by HSD in writing (in particular by way of INCOTERMS), the risk of loss or deterioration (damage) of the goods or of delays in transportation passes to the Customer at the time when the goods are ready for collection or dispatch. If the Customer is in default of acceptance or payment, this shall also cause the transfer of risk
- 5.4 Unless otherwise agreed, HSD is free to choose the method of transportation at the costs of the Customer with no obligation to seek for the cheapest carriage. HSD is not liable for loss or deterioration (damage) of the goods or for delays during transportation.
- 5.5 In the event of a delay in or refusal of acceptance of delivery, HSD is in addition to its other rights (such as rescission and free sale at the expense of the Customer) entitled to store the respective goods at the expense and at the risk of the Customer (at customary storage costs or higher actual costs, however, at least at a minimum rate of € 1.00 per m³ per calendar day) and to treat such goods as duly delivered and accepted. In this event the purchase price becomes immediately due for payment.

§ 6

Lieferzeiten, Übernahmeverpflichtung

- 6.1 Die Liefer- und Leistungszeiten in den Angeboten der HSD sind freibleibend und beziehen sich auf die Fertigstellung im Werk der HSD. Die Vereinbarung von verbindlichen Fristen und Terminen hat ausdrücklich und schriftlich zu erfolgen; wenn nicht ausdrücklich schriftlich anders vereinbart, liegt dennoch kein Fixgeschäft vor.
- 6.2 Vereinbarte und angekündigte Liefer- oder Leistungszeiten der HSD sind ungefähre Schätzungen und können von der tatsächlichen Liefer- und Leistungszeit abweichen. Eine tatsächliche Lieferung oder Leistung bis zu 15 Tagen vor oder nach dem vereinbarten oder angekündigten Termin ist zulässig und gilt als fristgerecht. Bei weitergehenden Fristüberschreitungen hat der Kunde schriftlich eine Nachfrist von vier Wochen zu setzen.
- 6.3 Verzögerungen infolge höherer Gewalt oder Ereignisse wie einer geplanten oder ungeplanten Stilllegung oder Unterbrechung der Betriebstätigkeit, Maschinenbruch, Streik, Feuer u.dgl., oder solche, die sich bei Vertragspartnern der HSD (z.B. Vorlieferanten, Frachtführern etc.) ereignen, hat HSD selbst bei verbindlichen Fristen und Terminen nicht zu vertreten. Vielmehr verlängern derartige Verzögerungen vereinbarte und angekündigte Fristen und Termine und berechtigen HSD, und bei einer mehr als dreimonatigen Verzögerung – nach Setzung einer angemessenen Nachfrist – auch den Kunden, wegen des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise zurückzutreten.
- 6.4 Der Kunde ist zur Abnahme der Ware verpflichtet; Gewährleistungsansprüche des Kunden werden hierdurch nicht berührt, eine Retoursendung von Waren wegen behaupteter Mängel erfordert jedoch die in ihrem freien Ermessen zu erteilende vorherige schriftliche Zustimmung der HSD.

§ 6

Delivery times, obligation to accept delivery

- 6.1 The delivery and service times in offers of HSD are non-binding and relate to the completion of works at the premises of HSD. Agreements of binding delivery dates and deadlines shall be made explicitly in writing; nevertheless, this shall not be deemed a contract for delivery to be exclusively settled at the fixed date, unless explicitly agreed otherwise in writing.
- 6.2 Agreed and announced delivery and service times of HSD are approximate estimates and may deviate from actual delivery and service times. Actual delivery within 15 days before or after the agreed or announced time is permissible and deemed to be on time. In case of further delays the Customer is obligated to grant a grace period of four weeks in writing.
- 6.3 HSD is not liable for delays due to force majeure or events including planned or unplanned shutdown or interruption of operations, machinery breakage, strike, fire and the like, or that occur in the sphere of the contractors of HSD (e.g. suppliers, carriers etc.), even in case of binding dates and periods. Any such delays shall rather extend agreed and announced dates and periods and entitle HSD, and in case of delays exceeding 3 months– after granting a reasonable period of grace – also the Customer, to entirely or partially withdraw from the contract with respect to unfulfilled part of the contract.
- 6.4 The customer is obligated to accept the goods; this shall not affect warranty claims of the Customer, however, the return of goods because of alleged deficiencies requires the prior written consent of HSD to be granted in its sole discretion.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

§ 7

Beschränkung der Gewährleistung

- 7.1 Die Gewährleistungsfrist für Mängel von Lieferungen und Leistungen, die bereits im Zeitpunkt des Gefahrenübergangs (vgl. §§ 5.3 und 5.4) vorliegen, beträgt höchstens sechs Monate ab Gefahrenübergang. Für später auftretende Mängel haftet HSD nicht.
- 7.2 Der Kunde ist bei sonstigem Anspruchsverlust (Präklusion) zur unverzüglichen ordnungsgemäßen Wareneingangskontrolle (Warenprüfung) und schriftlichen Mängelrüge (insb. durch Vermerk auf den Frachtdokumenten (CMR) und deren unverzügliche Rücksendung an HSD, im Voraus via Telefax) gemäß den Holzhandelsusancen und zum Nachweis verpflichtet, dass allfällige Mängel bereits im Zeitpunkt des Gefahrenübergangs vorlagen. Für nicht äußerlich erkennbare (versteckte) Mängel haftet HSD nur, wenn ihr diese bekannt waren und sie diese dem Kunden dennoch nicht mitgeteilt hatte oder wenn ihr diese krass grob fahrlässig nicht bekannt waren.
- 7.3 Im Falle einer Beanstandung durch den Kunden hat dieser kostenfrei die Waren auf Verlangen der HSD für eine Überprüfung zugänglich zu halten und an einer solchen Überprüfung angemessen mitzuwirken und/oder die Waren mit dem Einverständnis der HSD an diese zurückzusenden. Nach Verwendung, Weiterverarbeitung oder Weiterverkauf der Waren durch den Kunden sind Mängelrügen sowie die Geltendmachung von Mängeln und Mangelfolgeschäden insoweit ausgeschlossen, als eine unverzügliche ordnungsgemäße Warenprüfung durch den Kunden allfällige Mängel aufgedeckt hätte oder eine Überprüfung der vom Kunden behaupteten Mängel durch HSD aus nicht HSD zurechenbaren Gründen unterblieben ist.
- 7.4 Im Fall von Mängeln ist HSD nach eigener Wahl zur kostenfreien Nach- oder Ersatzlieferung, Verbesserung oder auch zur Gutschrift des Minderwerts oder zur Rücknahme der mangelhaften Waren gegen Entgelterstattung berechtigt. Allfällige Mängel lassen die Zahlungspflicht des Kunden unberührt. Der Vertragsrücktritt des Kunden ist auf Fälle nicht binnen angemessener Frist behobener schwerer Vertragsverletzungen und des Verbesserungsverzugs beschränkt und bezieht sich nur auf die von Mängeln betroffenen Lieferungen.
- 7.5 Die Gewährleistungsansprüche des Kunden sind hiermit abschließend geregelt; sie stehen nur dem Kunden zu, ihre Abtretung an Dritte ist ausgeschlossen. Weitergehende Gewährleistungsrechte und gewährleistungsrechtliche Rückgriffsrechte sind ausgeschlossen.

§ 7

Limited warranty

- 7.1 The warranty period for defects of goods and services that already subsist at the time of transfer of risk (cf. §§ 5.3 and 5.4) extends to a maximum period of six months after transfer of risk. HSD shall not be liable for any deficiencies which occur thereafter.
- 7.2 In order to avoid the forfeiture of his warranty claims (*praeclusio*), the Customer is obligated, in accordance with the wood trade usage, to immediately and properly examine incoming goods (goods inspection) and notify defects in writing (esp. with a note on the freight documents (CMR) to be immediately returned to HSD, in advance via facsimile) and he bears the burden of proof that any deficiencies subsisted already at the time of transfer of risk. HSD shall only be liable for not externally visible (hidden) deficiencies, if they were known, and nevertheless not notified to the Customer, or if HSD was blatantly grossly negligently unaware of such defects.
- 7.3 In the event of a complaint by the Customer, upon request of HSD, the Customer shall keep the goods accessible at no charge for the conduct of investigations, reasonably assist HSD in any examinations and/or return the goods after the consent of HSD. After utilization, further processing or resale of the goods by the Customer notifications of defects and raising of claims for warranty and consequential damage are excluded to such extent, if an immediate and proper goods inspection by the Customer had revealed any defects or HSD could not investigate defects claimed by the Customer for reasons that are not attributable to HSD.
- 7.4 In case of deficiencies HSD is entitled to choose, at its sole discretion, to either effect an additional or replacement delivery free of charge, to remedy any defects, to compensate for the reduced value or to claim back against refund of the purchase price the goods that are subject to complaint. Any defects do not affect the obligation of the Customer to pay the purchase price. The cancellation of the contract by the customer is only admissible in case of a severe breach of contract not remedied within a reasonable period of time or in case of a delay in the remedy of defects and is limited to the deliveries affected by deficiencies.
- 7.5 The warranty claims of the Customer are herewith comprehensively stipulated; they exclusively inure to the benefit of the Customer and may not be assigned to third persons. Further and additional warranty rights and warranty recourse claims are excluded.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

§ 8

Haftungsbeschränkungen

- 8.1 Die Haftung der HSD, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Gehilfen aus welchem Rechtsgrund immer (z.B. wegen Verschuldens bei Vertragsabschluss, unerlaubter Handlung, Nicht- oder Schlechterfüllung, positiver Forderungsverletzung) beschränkt sich – soweit gesetzlich zulässig – auf vorsätzliches oder krass grob schuldhaftes schädigendes Verhalten sowie höchstens auf den Wert der Lieferungen und Leistungen und verjährt nach Ablauf eines Jahres nach Gefahrenübergang.
- 8.2 Die Haftung der HSD, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer für leichte Fahrlässigkeit, für indirekte und Folgeschäden, einschließlich entgangenen Gewinn, reine Vermögensschäden, nicht erzielten Ersparnissen, Zinsverlusten, nicht vorhersehbare Schäden, Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und von Schäden aus Ansprüchen Dritter gegen den Kunden, ist ausgeschlossen. Unterliegt der Vertrag deutschem Recht, so gilt der Haftungsausschluss für Fahrlässigkeit und Mangel- folgeschäden nicht im Fall der Verletzung von Kardinalpflichten.
- 8.3 Der Nachweis des Verschuldens der HSD, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer auch des schweren Verschuldens, obliegt dem Kunden. Im Fall der Verletzung von allfälligen Anweisungen der HSD für die Weiterverwendung und -verarbeitung trifft den Kunden die Beweislast, dass Mängel und Schäden nicht vom Kunden verschuldet wurden und auch bei Befolgung der Anweisungen der HSD, insb. auch bei unverzüglicher ordnungsgemäßer Wareneingangskontrolle, eingetreten wären.
- 8.4 Im Fall der Haftpflicht der HSD, ihrer Geschäftsführer, Mitarbeiter und Auftragnehmer für einen Mangelschaden der Ware oder Leistung gelten die Beschränkungen und Wahlrechte des § 7 zugunsten der HSD sinngemäß.

§ 8

Limitation of liability

- 8.1 The liability of HSD, its directors, employees and agents for any legal reason whatsoever (e.g. culpa in contrahendo, tort, non-performance or defective performance, other breach of contract) is limited – to the extent legally admissible – to deliberate and blatantly grossly negligent damaging acts and to the maximum amount of the value of the goods and services and shall be time-barred after one year after transfer of risk.
- 8.2 The liability of HSD, its directors, employees and agents for slight negligence, the liability for indirect and consequential damage, including lost profits, pure economic loss, unrealized savings, loss of interest, unforeseeable damage, damage from improper use and damage from third party claims against the Customer, is excluded. If the contract is subject to German laws, the exclusion of liability for negligence and consequential damage shall not apply in case of breach of the main contractual obligations (*Kardinalpflichten*).
- 8.3 The burden of proof of a default by HSD, its directors, employees and agents, including the proof of gross or blatantly gross negligence, rests with the Customer. In case of a violation of any instructions of HSD regarding the subsequent use or further processing, the Customer bears the burden of proof that defects and damage were not caused by him and that they would have also occurred by following the instructions of HSD, particularly by conducting immediate and proper examination of incoming goods.
- 8.4 In case of a liability of HSD, its directors, employees and agents for deficiencies of goods or services, the limitations and options stipulated in § 7 for the benefit of HSD apply analogously.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

§ 9

Eigentumsvorbehalt, sonstige Sicherheiten

- 9.1 Bis zur vollständigen und endgültigen Kaufpreiszahlung bleibt das Eigentum der HSD an gelieferten Waren vorbehalten.
- 9.2 Im Fall der Be- oder Verarbeitung von Waren der HSD durch den Kunden oder der Be- oder Verarbeitung von Waren des Kunden durch HSD erwirbt HSD an den be- oder verarbeiteten Waren wertanteilig Miteigentum. Dasselbe gilt bei ununterscheidbarer Vermengung der Waren der HSD mit anderen Waren durch den Kunden.
- 9.3 Soweit dies nach dem für den Sitz des Kunden oder der HSD geltenden Recht zulässig ist, bleibt das Eigentumsrecht der HSD über die vollständige Kaufpreiszahlung hinaus bis zur vollständigen Erfüllung auch sämtlicher sonstigen Ansprüche der HSD gegen den Kunden vorbehalten.
- 9.4 Der Kunde ist verpflichtet, die Waren während des Bestehens des Eigentumsvorbehalts pfleglich zu behandeln und kostenfrei ordnungsgemäß und unterscheidbar von anderen Waren zu verwahren. Der Kunde ist berechtigt, die Waren der HSD im Geschäftsverkehr unter Vorbehalt der Rechte der HSD zu verarbeiten und zu veräußern, solange er nicht im Verzug ist. Das Sicherungsrecht der HSD gefährdende Verfügungen, insb. Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen, sind unzulässig.
- 9.5 Der Kunde tritt bereits vorweg in Höhe der offenen Ansprüche der HSD alle seine Kundenforderungen und weiterbestehende Herausgabeansprüche zur Besicherung an HSD ab, die er infolge Weiterveräußerung der Waren der HSD oder Leistungserbringung gegenüber Dritten erwirbt, und verpflichtet sich, seine Kunden hierauf hinzuweisen, entsprechende Vermerke in seinen Geschäftsbüchern und auf seinen Fakturen anzubringen und die Vermerke auf Verlangen von HSD durch Gewährung von Bucheinsicht und Buchauszüge nachzuweisen. Auch nach erfolgter Abtretung bleibt der Kunde zur Einziehung der Forderungen und Geltendmachung der Herausgabeansprüche solange berechtigt, als er gegenüber HSD nicht in Verzug gerät. Für die Einziehung derart an HSD abgetretener Forderungen hat der Kunde ein eigenes Bankkonto einzurichten.

§ 9

Retention of title, other security arrangements

- 9.1 Until full and final payment of the purchase price the delivered goods remain the property of HSD.
- 9.2 If the goods of HSD are processed by the Customer or the goods of the Customer are processed by HSD, HSD acquires joint property of the processed goods according to the proportionate value. The same applies to an indistinguishable commingling of the goods of HSD with other goods by the Customer.
- 9.3 To the extent admissible under the law of the state of the seat of the Customer or HSD, HSD retains the right of property also after full payment of the purchase price until the full and final discharge of any and all other claims of HSD against the Customer.
- 9.4 The Customer is obligated to treat the goods during the period of retention of title with care and to properly store the goods distinguishable from other goods free of charge. Unless the Customer is in default, he has the right to process and resell the goods of HSD in business transactions notwithstanding the rights of HSD. Acts endangering the security interest of HSD are not permitted, in particular pledges or security transfers.
- 9.5 The Customer already now assigns by way of security to HSD up to the amount of the outstanding receivables of HSD any and all of his outstanding receivables and further claims for repossession of the goods, which he acquires through the resale of the goods of HSD or the provision of services to third parties, and is obligated to notify his customers, to apply respective annotations in his accounting records and invoices and to evidence such annotations via access to and statements (extracts) of books and accounts upon request of HSD. Also after such assignment the Customer remains entitled to collect receivables and enforce claims, as long as he is not in default vis-à-vis HSD. The Customer is obligated to keep a separate bank account for the collection of the receivables assigned to HSD.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

- | | |
|---|--|
| <p>9.6 Der Kunde hat HSD unverzüglich schriftlich von allen Zugriffen Dritter auf die Waren zu unterrichten, insb. von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen, sowie von etwaigen Beschädigungen oder der Vernichtung der Waren. Einen Besitzwechsel der Waren sowie den eigenen Anschriftenwechsel hat der Kunde unverzüglich anzuzeigen. Dritte sind auf die Eigentumsrechte der HSD entsprechend hinzuweisen.</p> <p>9.7 Bei vertragswidrigem Verhalten des Kunden, insb. bei Zahlungsverzug, ist HSD berechtigt, die Waren, an denen Vorbehalts- oder Miteigentum besteht, zurückzunehmen oder gegebenenfalls die Herausgabeansprüche des Kunden gegenüber Dritten auch im eigenen Namen geltend zu machen und/oder gegenüber dem Kunden den Vertragsrücktritt (unter Vorbehalt der Rechtsansprüche der HSD) zu erklären. Die Zurücknahme oder Pfändung der Vorbehaltswaren durch HSD bedeutet für sich noch keinen Vertragsrücktritt. Durch Wiederinbesitznahme der Waren und deren freihändige Verwertung entstehende Kosten und Verluste gehen zu Lasten des Kunden.</p> <p>9.8 Auf Verlangen der HSD ist der Kunde verpflichtet, eine genaue Aufstellung der an HSD aufgrund dieser Bestimmung übergebenen Forderungen und Herausgabeansprüche mit Namen und Anschriften der Vertragspartner des Kunden zu übergeben, alle für die Geltendmachung der abgetretenen Ansprüche nötigen Auskünfte zu erteilen und sonst notwendige oder nützliche Unterstützung für HSD zu leisten.</p> | <p>9.6 The Customer is obligated to immediately notify HSD in writing of any attempts of third parties to seize the goods, in particular of any measures of compulsory enforcement, as well as of any damage to or destruction of the goods. Any change in ownership of the goods or a change of the address of the Customer must be immediately notified by the Customer. Third parties have to be adequately informed about the property rights of HSD.</p> <p>9.7 In case of a breach of contract by the Customer, especially in case of a payment default, HSD is entitled to repossess the goods subject to retention of title or joint property or, if applicable, to enforce the claims for repossession of the Customer against third parties in its own name and/or to withdraw from the contract, preserving the legal claims acquired by HSD. Reclaiming or seizing the goods subject to retention of title shall not constitute a withdrawal from the contract. Costs and losses arising from repossessing the goods or from the resale of the goods in the open market are to be borne by the Customer.</p> <p>9.8 At the request of HSD, the Customer is obligated to provide a detailed list of the receivables and claims assigned to HSD pursuant to this provision, with names and addresses of the contractual counterparties of the Customer, to provide all information necessary to enforce the assigned rights and to provide any other necessary and useful assistance to HSD.</p> |
|---|--|

§ 10
Schutzrechte und
andere Rechte Dritter

- 10.1 Für die Verletzung von Schutzrechten Dritter aus gewerblichem oder geistigem Eigentum haftet HSD – grobes Verschulden vorausgesetzt – gegenüber dem Kunden nur, wenn das Schutzrecht nach dem Recht jenes Staats besteht, in dem HSD ihren Sitz hat. Für die Freiheit von Rechten Dritter nach dem Recht anderer Staaten wird nur gehaftet, wenn dies ausdrücklich und schriftlich vereinbart wurde.
- 10.2 Eine Haftung der HSD besteht nicht, soweit Waren nach den ausdrücklichen Vorgaben des Kunden gefertigt wurden. Diesfalls ist der Kunde verpflichtet, HSD für allfällige behauptete oder tatsächliche Ansprüche Dritter aller Art schad- und klaglos zu halten.
- 10.3 Der Kunde hat HSD unverzüglich alle erforderlichen Informationen über behauptete Ansprüche Dritter wegen Verletzung von Rechten aller Art im Zusammenhang mit Waren und Leistungen der HSD zu er-

§ 10
Intellectual property and
other rights of third parties

- 10.1 HSD shall only be liable for the infringement of intellectual and industrial property rights, if committed by gross negligence and if such property right is protected under the laws of the state of the seat of HSD. HSD shall only be liable that delivered goods and services are free and clear of any third party rights under other laws, if this was explicitly agreed in writing.
- 10.2 HSD is not liable if and to the extent goods were produced according to the explicit instructions provided by the Customer. In this event the Customer is obligated to indemnify and hold harmless HSD from and against any and all asserted or actual third party claims of any kind.
- 10.3 The Customer is obligated to deliver any and all necessary information on asserted claims of third parties regarding the violation of rights of any kind in connection with the goods

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

teilen und HSD bei der Abwehr unberechtigter Ansprüche angemessen zu unterstützen; die Gewährleistungs- und Haftungsbeschränkungen der §§ 7 und 8 gelten im Übrigen sinngemäß.

- 10.4 Die Rechte und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung zwischen HSD und dem Kunden beziehen sich ausschließlich auf diese Parteien, sowie ihre jeweiligen zulässigen Rechtsnachfolger. Wenn nicht ausdrücklich anders angegeben, ist keine andere Person oder kein sonstiger Rechtsträger begünstigte Partei, die hierdurch irgendwelche Rechte erwirbt.

§ 11
Schlussbestimmungen

- 11.1 HSD ist berechtigt, die Rechte und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung mit dem Kunden zur Gänze oder zum Teil mit schuldbefreiender Wirkung auf einen anderen Rechtsträger zu überbinden, und wird den Kunden hierüber verständigen. Die Übertragung von Rechten und Pflichten aus der Geschäftsbeziehung durch den Kunden erfordert die ausdrückliche schriftliche Zustimmung der HSD und lässt die weitere Haftung des Kunden für gegenwärtige und künftige Vertragspflichten unberührt.
- 11.2 Für die Geschäftsbeziehung mit dem Kunden gelten österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und die österreichischen Holzhandelsusancen, wenn sein Sitz außerhalb von Deutschland liegt, ansonsten gilt deutsches Recht, die österreichischen Holzhandelsusancen gelten sinngemäß; die Geltung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen. Erfüllungsort für alle wechselseitigen Ansprüche ist nach Wahl der HSD der Sitz der HSD oder Wien / Österreich.
- 11.3 Sollte eine Bestimmung dieser Geschäftsbedingungen oder einer Vereinbarung mit dem Kunden nach anwendbarem zwingenden Recht unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit dieser Bestimmung nach einem anderen anwendbaren Recht und sämtlicher übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die nicht wirksame Bestimmung gilt – wenn möglich auch durch partielle Rechtswahl der Rechtsordnung des Sitzes des Kunden oder der HSD – als einvernehmlich durch eine solche wirksame Bestimmung ersetzt, deren wirtschaftlicher Gehalt der unwirksamen Bestimmung möglichst nahekommt.
- 11.4 Vereinbarungen und ihre Änderungen und Ergänzungen binden HSD nur, wenn sie in Schriftform oder per E-Mail zu erfolgen. Eine ausdrückliche oder stillschweigende Zustimmung- oder Verzichtserklärung von HSD aus Anlass einer Vertragsverletzung des Kunden gilt nicht als Zustimmung- oder Verzichtserklärung für andere oder künftige Vertragsverletzungen und der Kunde wird sich nicht auf eine stillschweigende Zustimmung- oder Verzichtserklärung der HSD berufen.
- 11.5 Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung zum Kunden ergeben, einschließlich ihrer Verletzung, Auflösung oder Nichtigkeit, werden nach der Schieds- und Schlichtungsordnung des Internationalen Schiedsgerichts der Wirtschaftskammer Österreich (Wiener Regeln) in Wien von einem oder mehreren gemäß diesen Regeln ernannten Schiedsrichtern endgültig entschieden.

and services of HSD and to reasonably assist HSD in the defense of unjustified claims; furthermore, the limitations with regard to warranty and liability stipulated in §§ 7 and 8 apply analogously.

- 10.4 The rights and obligations of the business relationship between HSD and the Customer shall exclusively inure to the benefit of and be binding upon the parties and their respective permitted successors and assigns. Unless explicitly stipulated to the contrary, no other person or entity shall be deemed to be a third party beneficiary and thus acquire any rights hereunder.

§ 11
Final provisions

- 11.1 HSD is entitled to assign and transfer, in whole or in part, any and all rights and obligations arising in connection with the business relationship with the Customer to another entity with discharging effect and shall inform the Customer thereof. The assignment or transfer of rights and obligations in connection with the business relationship by the Customer is subject to the prior explicit consent of HSD in writing and shall not affect the further liability of the Customer for existing and future obligations arising out of the contract.
- 11.2 Austrian laws – excluding the conflict of laws rules – and Austrian wood trade usage apply to the business relationship with the Customer if he is seated outside of Germany, otherwise German laws apply and the Austrian wood trade usage applies by analogy; the Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply. Place of performance for all mutual claims is, at the discretion of HSD, either at the premises of HSD or Vienna/Austria.
- 11.3 In the event a provision of these general terms and conditions or of an agreement with the Customer shall be or become ineffective under applicable mandatory law, this shall not affect the effectiveness of this provision under any other applicable laws and of any other provision. The ineffective provision shall be deemed to be replaced – if possible by partial choice of the law of the seat of the Customer or of HSD – by mutual consent by such effective provision the economic effect of which comes as close as possible to the ineffective provision.
- 11.4 Agreements and their modifications or extensions shall be binding on HSD only if made in writing or per email. Any explicit or implied consent or waiver by HSD in connection with a breach of contract committed by the Customer shall not operate as consent or waiver to any other or future breach of contract and the Customer shall not rely on any implied consents or waivers of HSD.
- 11.5 Any and all disputes arising out of or in connection with the business relationship with the Customer, including its violation, termination or nullity, shall be finally settled under the Rules of Arbitration and Conciliation of the International Arbitral Centre of the Austrian Federal Economic Chamber (Vienna Rules) in Vienna by one or more arbitrators appointed in accordance with these rules.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)
General Sales and Delivery Terms and Conditions

11.6 HSD ist nach eigener Wahl auch berechtigt, allfällige Rechtsstreitigkeiten beim für Wien-Innere Stadt sachlich oder einem sonst sachlich und örtlich zuständigen Gericht, etwa am Sitz der HSD oder am Sitz des Kunden, anhängig zu machen.

11.6 HSD is also entitled, at its discretion, to refer any such dispute to the court in Vienna-Inner City having subject-matter jurisdiction or to any other appropriate court of law, e.g. having jurisdiction at the seat of HSD or the Customer.

§12
Datenschutz

- 12.1 Zweck und Kategorien von Daten: Für den Zweck der Durchführung und Erfüllung der Verträge, denen diese Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen beigelegt sind, kann HSD mehrere Kategorien von persönlichen Daten, einschließlich Name, Telefonnummer und E-Mail-Adresse im Zusammenhang mit den Kunden, Vertretern, Mitarbeitern, Erfüllungsgehilfen oder sonstige vertretungsbefugte Personen des Kunden, erheben, speichern und verwenden. Die Daten können von den Kunden oder direkt von der betroffenen Person erhoben werden.
- 12.2 Aufbewahrung von Daten: Die personenbezogenen Daten werden von HSD so lange aufbewahrt, wie es für die Vertragserfüllung, einschließlich der Erfüllung aller rechtlichen und buchhalterischen Anforderungen oder der Berichtsverpflichtung die eine Verarbeitung solcher Daten beinhalten könnten, erforderlich ist. Bei der Festlegung der angemessenen Aufbewahrungsfrist für personenbezogenen Daten, berücksichtigt HSD die Menge, Art und Sensibilität der personenbezogenen Daten, das potenzielle Risiko einer Schädigung durch unbefugte Nutzung oder Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten, die Zwecke, für die HSD Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet und ob HSD diese Zwecke mit anderen Mitteln erreichen könnte, sowie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- 12.3 Empfänger von Daten: HSD kann die personenbezogene Daten mit der Firmengruppe und anderen Rechtspersonen/ Unternehmen, wie zum Beispiel Justizbehörden oder andere Dienstleister für folgende Zwecke teilen: Erfüllung der gesetzlichen Berichterstattungspflicht, um dem Dienstleister zu ermöglichen, bestimmte Dienstleistungen für die Durchführung des Hauptvertrages zu leisten.
- 12.4 Genauigkeit der Daten: Es ist wichtig, dass die personenbezogenen Daten, die von HSD verarbeitet werden, korrekt und aktuell sind. Der Kunde hält HSD auf dem Laufenden, wenn es irgendeine Änderung bezüglich der personenbezogenen Daten gibt, die laut den vorstehenden Bestimmungen verarbeitet werden, soweit diese Informationen für die Ausführung des Vertrages zwischen der HSD und dem Kunden relevant sind.

§12
Data protection

- 12.1 Purpose and Categories of Data: For the purpose of executing and performing the contracts to which these General Sales and Delivery Terms and Conditions are attached, HSD may collect, store and use several categories of personal data, including name, telephone number and e-mail address related to the Customers, representatives, employees, agents or other persons authorized to represent the Customer. The data may be collected from the Customers or directly from the data subject.
- 12.2 Retention of Data: Personal data will be retained by HSD for as long as necessary for the performance of the contract, including compliance with any legal, accounting or reporting requirements that may involve the processing of such data. In determining the appropriate retention period for personal data, HSD will consider the amount, nature and sensitivity of the personal data, the potential risk of harm from unauthorized use or disclosure of your personal data, the purposes for which HSD processes your personal data and whether HSD could achieve those purposes by other means, and applicable legal requirements.
- 12.3 Recipients of Data: HSD may share personal data with the corporate group and other legal entities/companies, such as judicial authorities or other service providers for the following purposes: Compliance with legal reporting requirements to enable the service provider to provide certain services for the performance of the main contract.
- 12.4 Accuracy of Data: It is important that personal data processed by HSD is accurate and up to date. The Customer shall keep HSD informed if there is any change regarding the personal data processed according to the above provisions, as far as this information is relevant for the execution of the contract between HSD and the Customer.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)

General Sales and Delivery Terms and Conditions

12.5 Rechte der betroffenen Personen im Zusammenhang mit den personenbezogenen Daten. Unter bestimmten Umständen, kraft Gesetzes, haben die betroffenen Personen folgende Rechte:

Den Zugriff zu ihren personenbezogenen Daten anzufordern (allgemein bekannt als „Zugriffsanfrage für Betroffene“). Dies ermöglicht es den betroffenen Personen eine Kopie der über sie gespeicherten personenbezogenen Daten zu erhalten und zu überprüfen, ob diese rechtmäßig verarbeitet werden.

Die Korrektur der persönlichen Daten, die über die betroffene Person gespeichert wurden, zu fordern. Damit können die betroffenen Personen unvollständige oder ungenaue Informationen, die über sie gespeichert wurden, korrigieren lassen.

Die Löschung der personenbezogenen Daten zu verlangen. Dies ermöglicht es den betroffenen Personen, HSD aufzufordern, personenbezogene Daten zu löschen oder zu entfernen, wenn es für HSD keinen triftigen Grund mehr dafür gibt, sie weiter zu verarbeiten. Die betroffenen Personen haben auch das Recht, von HSD die Löschung oder Entfernung der personenbezogenen Daten zu verlangen, wenn die betroffenen Personen von ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch gemacht haben.

Zur Einschränkung der Verarbeitung der personenbezogenen Daten aufzufordern. Dies ermöglicht es den betroffenen Personen, HSD aufzufordern, die Verarbeitung der persönlichen Daten auszusetzen, z.B. wenn diese möchten, dass HSD deren Richtigkeit feststellt oder den Grund für die Verarbeitung nennen soll.

Für die Durchsicht, Prüfung, Berichtigung oder Beantragung der Löschung der personenbezogenen Daten, Einwände gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten oder für die Ausübung eines der oben genannten Rechte, kann die Firma HSD schriftlich an der Adresse D-02923 Kodersdorf, Industriestraße 1, Deutschland, zu Händen Rechtsabteilung und/oder an folgende E-Mail-Adresse dataprotection@hs.ro kontaktiert werden.

Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass alle betroffenen Personen, deren Daten für die Ausführung und Erfüllung des jeweiligen Vertrages verarbeitet werden über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten informiert sind und ihnen zumindest die in diesem Abschnitt 10 festgelegten Informationen zur Verfügung gestellt werden.

12.6 Keine andere Datenverarbeitung: HSD wird für die Ausführung und Erfüllung des jeweiligen Vertrages – wenn zwischen HSD und dem Kunden nicht anders vereinbart ist – keine zusätzlichen zu den in Artikel 10.1 angeführten Kategorien von Daten verarbeiten. Wenn der Kunde personenbezogenen Daten an HSD weitergibt, werden diese Daten laut den internen Vorschriften der HSD gelöscht. HSD übernimmt keine Haftung für diese Verarbeitung von Daten. Etwaige unerwünschte Offenlegung oder sonstige Vorfälle liegen in der alleinigen Verantwortung des Kunden, der HSD bei allen Ansprüchen schad- und klaglos halten wird.

12.5 Rights of data subjects in relation to personal data. Under certain circumstances, by law, the data subjects have the following rights:

To request access to their personal data (commonly known as a "Data Subject Access Request"). This allows data subjects to obtain a copy of the personal data held about them and to verify that it is being processed lawfully.

To request the correction of personal data that has been stored about the data subject. This allows data subjects to have incomplete or inaccurate information that has been stored about them corrected.

To request the deletion of personal data. This allows data subjects to request HSD to delete or remove personal data when there is no longer a valid reason for HSD to continue processing it. Data subjects also have the right to request HSD to delete or remove the personal data if the data subjects have exercised their right to object.

To request to restrict the processing of the personal data. This allows data subjects to request HSD to suspend the processing of personal data, for example, if they want HSD to determine its accuracy or to state the reason for the processing.

For the review, verification, rectification or request for erasure of personal data, objections to the processing of personal data or for the exercise of any of the above rights, HSD may be contacted in writing at the address D-02923 Kodersdorf, Industriestraße 1, Germany, to the attention of Legal Department and/or at the following e-mail address dataprotection@hs.ro.

The Customer shall be responsible for ensuring that all data subjects whose data are processed for the execution and performance of the respective contract are informed about the processing of their personal data and are provided with at least the information set forth in this Section 10.

12.6 No other Data Processing: HSD shall not process any categories of data additional to those listed in Article 10.1 for the execution and performance of the respective Contract, unless otherwise agreed between HSD and the Customer. If the Customer provides personal data to HSD, such data shall be deleted in accordance with HSD's internal regulations. HSD shall not be liable for such processing of data. Any unwanted disclosure or other incidents shall be the sole responsibility of the Customer, who shall indemnify and hold HSD harmless against any claims.

HS TIMBER PRODUCTIONS GMBH (DEUTSCHLAND/GERMANY)

General Sales and Delivery Terms and Conditions

- 12.7 Haftung des Kunden bezüglich der Verarbeitung der Daten von HSD: Wenn der Kunde die von HSD zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten, einschließlich Daten über die Vertreter oder Mitarbeiter der HSD, verarbeitet, hat der Kunde alle erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen für den Schutz solcher Daten einzuleiten und haftet für die Einhaltung den geltenden datenschutzrechtlichen Bestimmungen, einschließlich der DSGVO.
- 12.7 Customer's Liability Regarding HSD's Processing of Data: If the Customer processes personal data provided by HSD, including data about HSD's agents or employees, the Customer shall take all necessary technical and organizational measures to protect such data and shall be liable for compliance with applicable data protection laws, including the GDPR.